

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

8

SALAZAR

Maestro ELBA R. ALORI SALAS Escuela Nº 81

Fojas 11

OBSERVACIONES

Supersticiones

Salazar, Noviembre 14-1931

Escuela Nacional N° 81.

Villa Montalva.

- Dejar crecer una planta de ruda a la derecha de una casa trae buena suerte.
- Cuando se ladra sola la pava que está en el fuego vendrá un borracho.
- Cuando un niño gatea siendo grandecito, en torno de la madre seña que vendrá un hermanito.
- Encontrar una herradura con siete clavos y ponerla detrás de una puerta trae suerte.
- Cuando quedan carbones encendidos, pegados en la pava al levantarla vendrán visitas. dejar la basura sin levantar sucede igual cosa.
- Si se le cal el vestido la van a castigar.
- Llevar una prenda blanca al revés seña de regalo.
- Llevar la camisa rota felicidad para la que la acompaña.
- Hacer jugar la silla seña que se enojará con el novio.
- Cuando zumban los oídos seña que pasa la muerte.
- + Cuando el gato se lava la cara vienen visitas y la punta de la cola indica del lado de donde vendrá.
- Si se cal una cosa sin tocarla llegará una persona impusada.
- Cuando se desgana la ropa es que llegará una visita imprudente.
- + Cuando los perros aullan a la luna seña al diablo.
- Pisar siempre con el pie derecho para no llevarse enojado.
- Empezar todo por el lado derecho para que salga bien.
- Cuando se tapa la bombilla es seña de borracho.

✕ Carita el gallo vendrán visitas.

✕ Cuando se remuevan las gallinas señal de lluvia.

Si se rompe un espejo habrá una desgracia.

El amor oculto o picardía, las tumas, y esa planta vulgar, madre de familia traen desgracia.

Es de mal agüero tener tres lucis encendidas en una pieza.

Barrer de noche acorta la vida a la madre.

✕ Estar trece reunidos en una mesa morirá uno de los presentes en el término de un año.

✕ Contar ocho noches siete estrellas y al cabo de la octava noche sonará con la persona que se casará. Ver la constelación de Orión trae buena suerte.

✕ Dormir de modo que la luz de la luna lo ilumine hace crecer pero duelen las ruedas.

Si se mira fijo el dulce de leche se corta.

Para que los sueños no se realicen no hay que contarlos en ayunados.

✕ Cuando se pasan la escoba por los pies es muy mal agüero.

✕ Cuando se pisa la cola del gato no se casa.

Derramar sal trae desgracia.

Volcar aceite es malo.

✕ Cuando se rompe un vaso trae desgracia por siete años.

✕ Cuando se rompe un plato se rompe una amistad.

✕ Cuando pica una fulga en la mano y se la mata señal de carta.

✕ Cuando se regalau un punuelo o cortaplumas se rompen las amistades.

✕ Cuando pasa un tío gritando por una casa llegarán visitas.

Si se cae un cuchillo de la mesa señal que llegará un joven, si cae una cuchara una señora y si cae un tenedor llegará una Sta.

Comer paleta es señal de bolsazo.
Si pasan las cuaguas una Sta es que esta busca
un novio.

Cuando chillan los botines a una persona es que
no los ha pagado.

Para conseguir novio el 31 de Diciembre a las 24
se debe poner una señorita una camisa rosa y
vestirse toda entera saludando al nuevo año.

Cuando se empieza una costura en día Sábado no
se termina pronto y si se empieza en día Do-
mingo sale mal.

Para tener suerte hay que saludar a la luna nueva
tres veces y hacerle tres pedidos mostrándole un
papel de un peso.

Refranes

Salazar - Noviembre 14-1921
Escuela Nacional N: 81
Juana Moris Salas

No digas para mañana lo que puedes hacer hoy.
Cuando el río suena agua trae
De boca en boca la verdad se apoca.
No hay mal que por bien no venga.

Frases hechas.

Salazar, Noviembre 14 de 1921

Escuela Nacional N-81.

Elba Morisala

G. algo

Agregarte algo que se parece a
peiro.

PA

Sola pa

Muerte -

5

Salazar Noviembre 14-1921
Escuela Nacional (Nº 81)
Julba Floribela

En los velorios de corta edad se acostumbra a pasar el tiempo lo más entretenidos posibles y para ello se verifican juegos de prendas como ser: el anillo, el pañuelo escondido, el Prau Bonete etc -

Juegos de sociedad

6

Salazar Noviembre 14 - 1921

Escuela Nacional N° 81.

Julba Moribata

El gran Bonete, la lotería, el dulces de San Juan y de San Pedro.

- Las rayas.

Se dicen estos versillos haciendo rayas en un papel, según indican los guiones.

El número de rayas ha de ser los que marcan los versos finales.

bro - ero - ero - sin - contar -

tu - que - vas - una - dola -

por - aquel - cerro - tula - catoba -

dale - voces - quema - quinetá -

al - boyero - vino - la - reina -

que - me - traiga - con - su peineta -

los - cencerros - cuadrín - cuadrón -

¿ qué - cencerro? - que - las - veinte - son -

veintitres -

El Gran Bonete. Varias personas elijen un color, llamándose por ese color, así blanco, negro, colorado, amarillo etc. Una persona recibe el nombre de Gran Bonete y es quien empieza el juego y quien recibe las prendas cuando cualquiera se equivoque.

El Gran Bonete empieza, al Gran Bonete se le ha perdido un pajarillo y dice que el bonete amarillo lo tiene, éste que debe estar atento y listo para contestar. contesta yo sí; y Gran Bonete le responde, si sí; No seños, y pregunta Gran Bonete pues entonces quien lo tiene? y este bonete amari-

dice que lo tiene cualquiera de los demás bo-
netes, blancos, negro, colorado etc o tambien
al mismo Gran Bonete sosteniendo el mismo día
logo, pero siempre teniendo mucho cuidado
de no equivocarse y en vez de decir - que no tie-
ne el pajarillo diga que si, en cualquier otra
equivocación pues en este caso el gran Bonete
les pide prenda. Teniendo todos un número de
terminado de prendas sean 3 por ejemplos, en
tonces, escondiendo las prendas el Gran Bonete,
pregunta a las mismas personas, al mismo tiem-
po que oculta una prenda, diciendo esta pre-
nda que penitencia o castigo merece: entonces
cualquiera de las personas dice la penitencia que
merece, ej. cantar como el gallo, caminar des-
calza etc, la dueña de esa prenda está obli-
gada a cumplir la penitencia - y en esta
forma una vez cumplidas todas las
penitencias se termina el juego -

- A esconder el pie -

Sentados en rueda y mientras el Director del
juego va tocando los pies dice así:

La gallina puritana
pone uno, pone dos, pone tres
pone cuatro, pone cinco,
pone seis, pone siete, ocho
pone nueve, pone diez
la gallina puritana
te manda esconder el pie.

Lo esconde aquel a quien tocó al decir este
último verso y se sigue así con los demás.

Juegos infantiles

Palazar Noviembre 14-1921

Escuela Nacional N.º 81

Ilba Floribala

La rayuela, el caracol, Martín Pescador,
me dejarás pasar? la bolita, el barrilete
fideo fino, al socorro, mancha venenosa,
a las estatuas - Don Juan de las casas blan-
cas, mancha alta y baja -

Mancha venenosa - Varios niños reunidos
cuentan a ver cuál de estos queda mancha,
designado uno para que corra a los demás,
estos tratan de no dejarse tocar por aquel,
en caso de que este toque a cualquiera de los
que corren en el lugar que este lo toque a aquel
debe este llevar la mano en ese lugar -

Así mancha toca a uno de los que corra
por ejemplo le llamamos A. entonces A deberá
correr a sus compañeros llevando la mano don-
de lo han tocado sea por ejemplo en el
hombro, en la cabeza, espalda, etc -

De esta manera se procederá todo el juego,
es decir esta correrá con la mano donde la ha-
bían tocado, hasta tocar otra de las com-
pañeras y esta correrá igual que la anterior lle-
vando la mano donde la hayan tocado y
así sucesivamente.

Dichos

8

Salazar Noviembre 14-1921
Escuela Nacional N° 81
Julia Morisbalaz

Dicen que las heladas secan los ojos, así me
secan los amores tuyos.

Dice el paisano que cuando la perdiz canta
y el sol se nubla es agua segura
Cuando el sucio se lava el sol se nubla.

Curanderismos.

Salazar - Noviembre 14
Escuela Nacional N.º 81
Elba Floris Salas

Con tres hojas de duraznero se hace un té
lacante -

Que las telas de arañas quemadas sirven para
curar el ombligo - lo mismo sucede con las plumas
de la gallina quemadas.

Las cataplasmas de ajo y ruda machacados pue-
tos en el estómago sobre la nariz y detrás de los
oidos sirven para despedir lombrices.

El agua de membrillo cura la tos

Una rebanada de pan empapada en vino blan-
co polvoreada con canela y puesta sobre el estóma-
go es un remedio para curar el empacho.

Los collares de dientes de ajo corren las viboras.

Formando un trapo con grasa de cocina y pol-
vorearlo con flor de azufre, quemarlo de mane-
ra que la grasa caiga y sobre una porción de
aceite, esto es bueno para curar cuando entra
frío en alguna herida o grauo.

X El café con azufre lo usaban como sudorífico
para curar la pulmonía.

Una té de orégano y mill es bueno para la tos.

Una pomada de grasa de cerdo y alcaufor unta-
da por todo el cuerpo sirve para curar las fiebres.

Para curar las verrugas frotarse con ajo - tam-
bién quemarlas con palitos de yerba.

Hacerlas contar por otra persona, luego al que la
contó se le pegan.

Contarse las uñas en día lunes para que no duelan
las muélas.

Cuando se esta ahogado con una espina por ejem-
plo tomar la medida del cuello del afectado y con

esa medida tomar la medida al cuello de un perro.

Para curar el dolor de cabeza pueden usarse hojas de rosas, heliotropo, papas.

Para el aire el azufre y los porotos.

Para el dolor de muelas las hojas de eucalipto macho, truches de agua de flor de visnaga - cueela en rama el tabaco el ajo.

Para el dolor de oído la mota de negro y la leche de mujer - el humo de cigarrillo.

Para el estómago y vientre como digestivo el cedrón la menta, poleo - cáscara de naranja.

Para los tajos y granos el bálsamo, el palán palán como madurativo de los granos el jabón amarillo virgen cataplasmas de pan y leche - el azufre en polvo con aceite - un trocito de carne cruda caliente con azufre.

Para curar el dolor de cabeza ponerse en las sienes dos pedacitos de papel blanco mojados con saliva y luego pasados por un pedazo de jabón amarillo sin usar.

Para el aire es bueno pasarse la cáscara de matico con aceite un poco caliente.

Para dolores reumáticos, para fricciones la grasa de poto, la infundia de gallina y la grasa de la garto.

Para curar los juanetes hay que saludarlos de la manera siguiente, por la noche mojar el dedo con saliva y hacer tres cruces diciéndole buenos días señor lobanillo y a la mañana repetir la operación pero diciéndole buenas noches señor lobanillo.

Para los ojos de gallos es bueno el sebo con azúcar - o el unto sin sal.

Para el insomnio colocar una cebolla debajo de la almohada o tomar un vaso de leche al acostarse.

Curáanse los sabañones lavándolos con el agua en que se haya hervir ortiga.

El grano común se cura con una hoja de

" sana lo todo " caliente y un foguito de aceite.
Para las quemaduras es bueno aplicarse cataplasmas
de perejil caliente.

Palmera liviana para cualquier mal
de la vista.

Para evitar que se formen ampollas en las
quemaduras, se aplica un foguito de jabón
amarillo sobre esta.

Para purificar la sangre se toma agua de
" cepa caballo".

Divinanzas

11

Salazar, Noviembre 14-1921

Escuela Nacional N: 81

Elba Flor Salazar

En una casita de cuero hay cinco familias distintas

R. Los dedos de los pies.

Nace de lo más humilde ya sus ventanitas llegó anunciando que ha nacido, el que sin alas voló - Nace de lo más humilde sin huesos ni coyuntura - que fue tanta su desventura, que cuando aspira espira.

R. El suspiro.

Si de Lucas quitas cas y de Isabel quitas bel; que nombre podrías formar sabiendo que es de mujer?

R. Luisa.

El que lo ve no lo desea, el que lo hace no lo quiere y el que lo goza no lo ve.

R. El cajón de muertos.

Una señorita muy aseñorada nunca sale de casa y siempre está mojada.

R. La lengua.

La madre redonda, el padre barbudo, los hijos me nudos, y el criada va y viene -

R. El horno, la escoba, el pan y la pala

En Lombardía hay tres ciudades la una Milán la otra Pavía, la otra ciudad yo se la digo y Ud. no la sabe; cómo se llama la otra ciudad?

R. Cómo.

1) En el campo fui criada aunque no soy bautizada todos me dicen sal de aquí y el mismo rey en persona no puede pasar sin mí.

R. La sal.

2) En blancos pañales nací en verde me transformé fue tanto mi suprimiento que amarillo me quedó.

R. El limón

En medio de la mar estoy y no me mojo
En brasas me colocan y no me abraso
En el aire me hallo pero me caigo
No puedes echarme que estoy en tus brazos.

La letra a.

Cuatro caballitos van para Francia

Corren y corren y ninguno se alcanza
Las cuatro patas del caballo.

En todo lo manchoso mi padre es quien mancha
más, limpia lo sucio y a más me hago menesteroso.

El jabón.

Que cosa tiene el molino precisa y tan necesaria
que no molerá sin ella y no le sirve de nada.

El molinero.

Audá y vení que si no venís que será de mí.

La respiración.

Estaba dos patas sobre tres patas comiendo una
pata, vino cuatro patas, le quitó la pata a dos
patas; entonces dos patas tomó tres patas y le
dió a cuatro patas y le quebró una pata.

2 patas el hombre; tres patas un bueco, 4 patas un perro.

Adepico tuvo un hijo que no tenía ni patas ni
pico y el hijo de Adepico salió con patas y pico.

Obuero.

A mí al agua me arriuan, en el medio del mar me
ponen, en agonía me hallo llorando mi desconsuelo,
porque no puedo entrar en el reino de los cielos.

La letra a.